

Общество: социология, психология, педагогика. 2022. № 11. С. 142–146.
Society: Sociology, Psychology, Pedagogics. 2022. No. 11. P. 142–146.

Научная статья
УДК 372.881.111.1
<https://doi.org/10.24158/spp.2022.11.21>

Принципы разработки учебных материалов в курсе иностранного языка для специальных целей в контексте отечественных и зарубежных исследований

Татьяна Владимировна Куприянчик¹, Наталья Александровна Ермякина²

^{1,2}Сибирский юридический институт Министерства внутренних дел России, Красноярск, Россия

¹tatvk56@gmail.com, <https://orcid.org/0000-0002-9419-4613>

²natasherm@gmail.com, <https://orcid.org/0000-0003-1124-5030>

Аннотация. Статья посвящена теоретическому анализу проблемы принципов разработки учебных материалов в курсе иностранного языка (английского) для специальных целей (ESP), рассматриваемых отечественными и зарубежными специалистами в области лингводидактики. Разработка учебных материалов на основе принципов как основополагающих утверждений обеспечивает постановку целевых установок учебного процесса в рамках темы, определение основных подходов к их реализации, отбор содержания учебных материалов, методику организации образовательного процесса с их использованием. При этом учебные материалы рассматриваются в качестве ресурсного дополнения к базовому дидактическому обеспечению образовательного процесса по дисциплине. Авторы обращают внимание на перспективы дальнейшего изучения вопроса принципов разработки учебных материалов с точки зрения практики преподавания ESP с учетом профиля образовательной организации.

Ключевые слова: английский язык для специальных целей (ESP), дидактическое обеспечение, учебные материалы, принципы, разработка, анализ потребностей

Для цитирования: Куприянчик Т.В., Ермякина Н.А. Принципы разработки учебных материалов в курсе иностранного языка для специальных целей в контексте отечественных и зарубежных исследований // Общество: социология, психология, педагогика. 2022. № 11. С. 142–146. <https://doi.org/10.24158/spp.2022.11.21>.

Original article

Principles of Developing Learning Materials in a Foreign Language Course for Specific Purposes in the Context of Domestic and Foreign Studies

Tatyana V. Kupriyanchik¹, Natalya A. Ermyakina²

^{1,2}Siberian Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation, Krasnoyarsk, Russia

¹tatvk56@gmail.com, <https://orcid.org/0000-0002-9419-4613>

²natasherm@gmail.com, <https://orcid.org/0000-0003-1124-5030>

Abstract. The article focuses on a theoretical analysis of the issue of the principles of developing learning materials in a foreign language course (English) for special purposes (English for Specific Purposes; hereinafter – ESP), considered by domestic and foreign specialists in the field of linguodidactics. The development of learning materials based on the principles as fundamental statements ensures the setting of targets for the educational process within the topic, the definition of the main approaches to their implementation, the selection of the content of learning materials, the methodology of the educational process involving their use. In this case, learning materials are considered as a resource addition to the basic didactic support of the educational process in the discipline. The authors draw attention to the prospects for further study of the issue of principles for the development of learning materials from the point of view of the practice of teaching a foreign language for specific purposes (ESP), taking into account the profile of an educational institution.

Keywords: English for Specific Purposes (ESP), didactic support, learning and teaching materials, principles, development, needs analysis

For citation: Kupriyanchik, T.V. & Ermyakina N.A. (2022) Principles of Developing Learning Materials in a Foreign Language Course for Specific purposes in the Context of Domestic and Foreign Studies. *Society: Sociology, Psychology, Pedagogics.* (11), 142–146. Available from: [doi:10.24158/spp.2022.11.21](https://doi.org/10.24158/spp.2022.11.21) (In Russian).

Актуальность исследования обусловлена необходимостью поиска, обоснования и разработки эффективного дидактико-методического обеспечения в процессе обновления процесса языкового образования будущих специалистов в курсе иностранного языка для специальных целей на этапе получения высшего образования. В основе разработки дидактического аппарата

лежат принципы, которые, как отмечает Р.П. Мильруд, являются «содержательной составляющей метода обучения иностранным языкам, то есть основополагающими утверждениями для реализации метода» (Мильруд, 2005: 14).

Учебные материалы рассматриваются в качестве ресурсного дополнения к базовому дидактическому обеспечению образовательного процесса по дисциплине, составляя своего рода «проект, содержание которого состоит из программной документации, учебной и методической литературы, набора средств обучения, способствующих эффективному усвоению программного материала применительно к каждой теме в соответствии с рабочими программами дисциплины» (Куприянчик, Ермякина, 2020: 67).

Следует отметить, что настоящее исследование является продолжением изучения авторами проблемы использования учебных материалов в контексте дидактического обеспечения курса ESP, которое «характеризуется комплексностью, структурированностью, вариативностью содержания, достаточностью средств обучения, а в современных условиях вариативности, дифференцированности и стандартизации образования становится важным средством методического обеспечения учебного процесса в единстве целей, содержания дидактических процессов и организационных форм» (Куприянчик, Ермякина, 2020: 70).

Цель исследования – теоретический анализ принципов разработки учебных материалов в курсе иностранного языка для специальных целей в условиях неязыкового вуза.

Методологическую основу работы составили труды отечественных и зарубежных авторов по тематике, относящейся к проблеме разработки учебных материалов в курсе иностранного языка (английского) для специальных целей (English for Specific Purposes; далее – ESP).

По мнению В.Г. Лупачёва и С.К. Павлюка, учебные материалы – это «искусственная, открытая, динамичная система. Искусственная она потому, что создается людьми; открытая и динамичная – вследствие того, что под влиянием научно-технического и социального прогресса, а также совершенствования содержания и методики обучения она постоянно изменяется (устаревшие средства из ее состава исключаются или модернизируются, а новые – включаются)»¹. В данном контексте можно считать актуальным тезис О.В. Нефедова о том, что «используемые в настоящее время в практике преподавания английского языка в образовательных учреждениях неязыкового профиля учебники очень быстро морально устаревают. В них не отражаются индикаторы рациональности, обеспечивающие целесообразные стратегии и приемы обучения иноязычной коммуникативной компетенции» (Нефедов, 2013). Можно также констатировать, что в условиях профильного обучения пристальное внимание должно быть уделено актуальности информации, ее обновлению. В связи с этим, чтобы обеспечить овладение обучающимися иноязычной компетенцией с учетом специфики профессии, преподавателям необходимо самостоятельно создавать учебные профессионально ориентированные материалы на основе специально отобранного содержания.

Разработка средств обучения детерминирована основными положениями, иными словами, принципами, – как обще- и частнометодическими, так и принципами методики преподавания иностранного языка и лингвометодической концепции обучения активному владению иностранным языком, предполагает развитие у обучающихся иноязычной коммуникативной компетенции в профессиональной сфере.

В связи с тем, что тщательно разработанные учебные материалы в рамках определенной темы (в соответствии с планом дисциплины) можно рассматривать как отдельный образовательный модуль, мы считаем возможным использовать принципы, которые реализуются при подготовке учебников, учебных пособий, и для разработки других дидактических материалов, дополняющих обеспечение курса.

Изучение работ ряда авторов, посвященных изучаемой нами проблеме, позволило определить основные принципы, на которые следует ориентироваться при разработке учебных материалов.

Так, К.М. Левитан, М.А. Югова в своем исследовании отмечают, что «большинство российских авторов формулируют следующие дидактические принципы, которые должны быть реализованы в учебниках иностранного языка для специальных целей: соответствие требованиям действующего ФГОС ВО; учет своеобразия адресата (возрастные особенности, уровень языковой подготовки, специальность обучающихся, профессиональный контекст); обеспечение овладения иноязычным общением во всех его функциях (когнитивной, коммуникативной, лингвокультурологической); деятельностный, проблемный подход к обучению; взаимосвязанное обучение всем видам речевой деятельности на основе поэтапного овладения иностранным языком; создание иноязычной коммуникативной среды ...» (Левитан, Югова, 2018: 251).

¹ Лупачёв В.Г., Павлюк С.К. Методические основы и принципы разработки учебной литературы : методическое пособие для слушателей курсов повышения квалификации и переподготовки кадров. Минск, 2011. С. 10.

В качестве основных методических принципов при создании профессионально-ориентированных дидактических ресурсов Н.И. Алмазова, Н.В. Попова, Т.Г. Евтушенко рассматривают следующие: принцип интегрирования, принцип поэтапного целеполагания, принцип учета целевой группы, принцип адаптированности, принцип учета межкультурных различий, принцип автономности (Алмазова и др., 2020: 2–3).

Исследователь А.Б. Алмазова выделяет частнометодические принципы, на базе которых создается учебное пособие: «принцип контекстно-обусловленного отбора материала, что предполагает содержательную профессионально-ориентированную направленность курса; принцип лингвистической адекватности, учитывающий уровень сформированности лингвистической компетенции учащихся; принцип включенности обучаемых, ориентированный на учет интересов обучаемых; принцип межкультурной и социально значимой насыщенности содержания, предполагающий наличие межкультурной составляющей дидактического ресурса, а также материалов социально значимого содержания; принцип межсубъектного равенства участников образовательного процесса» (Алмазова, 2013).

Все вышеназванные принципы рассматриваются учеными с позиций контента курса ESP, который обуславливает отбор материала, релевантного содержанию специальных дисциплин, и его последующую адаптацию к применению в образовательном процессе в контексте инновационных подходов и методов обучения.

Что касается исследований зарубежных специалистов в области лингводидактики, то имеет смысл рассмотреть ряд принципов, выделенных Б. Томлинсоном – одним из ведущих исследователей в этой области, основателем Международной ассоциации разработки материалов для изучения языков (Tomlinson, 2013). Приведем лишь некоторые из них, наиболее релевантные с позиций преподавания курса ESP:

1. Материалы должны вызывать интерес у обучающихся, оказывать на них воздействие, привлекать внимание. Это достигается за счет новизны и разнообразия содержания, привлекательного внешнего вида, соответствующего (необходимого) уровня сложности текстов.

2. При разработке материалов необходимо учитывать текущий уровень языковой компетенции, которой обладают обучающиеся, а также ее целевые значения, которых они должны достичь в условиях занятий иностранным языком. Следует соотносить лингвистическое содержание курса с уровнями компетентности обучающихся (определяемыми в ходе анализа их потребностей), акцентируя внимание на контекстно-зависимых темах и задачах, которые отрабатывают области целевых навыков, чтобы тексты были реальным стимулом и источником обучения.

3. Материалы должны быть аутентичными. Аргументом в пользу их использования, по мнению Б. Томлинсона, является то, что они знакомят обучающихся с языком в том виде, в котором он обычно используется, и подготавливают их к реальности, с которой они столкнутся как пользователи языка.

4. В процессе работы с дидактическим аппаратом дисциплины студенты должны осознать возможность использовать изучаемый язык в коммуникативных целях.

5. Содержательная база курса должна разрабатываться с учетом различных стилей ведения занятий. Для поддержания мотивации обучающихся крайне важно, чтобы материалы были разнообразными с точки зрения используемых текстов (воспринимаемых на слух и зрительно), задач и видов деятельности (сочетание парной, групповой работы и различных видов деятельности) и гибкими с точки зрения возможности их использования при работе с отдельными объектами образовательного процесса. Они должны иметь четкую и последовательную структуру, чтобы систематизировать процесс освоения дисциплины и обеспечивать обучающимся ощущение прогресса.

6. Материалы должны быть направлены на интеллектуальное и эмоциональное вовлечение субъектов в учебную деятельность.

7. Используемый преподавателем дидактический контент дисциплины должен учитывать потребности обучающихся, содействовать развитию у них уверенности в своих силах при освоении курса (Tomlinson, 2013: 28–29).

Нельзя не согласиться с мнением о том, что создание учебных материалов наиболее эффективно, когда оно основано на глубоком понимании потребностей конкретной группы обучающихся, то есть определенных целей их подготовки, языковых трудностей, предпочтительных стилей работы. Этот принцип наиболее актуален для материалов ESP, поскольку они удовлетворяют потребности обучающихся посредством предметного содержания и «реальных» задач, которые объекты образовательного процесса должны решать на изучаемом языке в конкретных контекстах. Такие материалы оказывают сильное влияние на обучающихся, поскольку воспринимаются ими как актуальные и полезные.

Профессор Дж. Ричардс предлагает несколько иной перечень принципов или «качеств, ко-

торыми должны обладать учебные материалы» (Richards, 2001). Они должны давать обучающимся то, что они могут усвоить и использовать в будущем, способствовать возникновению у них ощущения успеха, быть представлены интересным и оригинальным способом, обеспечивать позитивный опыт обучения, предусматривать возможности учета индивидуальных особенностей субъектов, предоставлять возможность самооценки обучающимися своего уровня знаний (Richards, 2001: 264).

При рассмотрении принципов разработки материалов Р. Белоусова подчеркивает, что они должны оказывать воздействие на обучающихся. Этого можно добиться за счет использования актуальных тем, видеопрезентаций, привлекательного контента и т. д. Таким образом, преподаватели могут разработать множество различных учебных материалов, руководствуясь только одним принципом – воздействие, который может быть обеспечен в том случае, когда материалы оказывают заметный эффект на обучающихся – привлекают их внимание и вызывают любопытство (Bielousova, 2017: 639).

Изучение исследований отечественных и зарубежных авторов позволяет установить широкий спектр принципов, определяющих эффективность разработки учебных материалов в курсе ESP. Сформулированные разными авторами, они так или иначе соотносятся между собой; задача преподавателя – разработать эффективные учебные материалы с учетом основополагающих принципов, определяющих четкие целевые установки образовательного процесса в рамках темы, основные подходы к их реализации, отбор содержания учебных материалов, методику организации образовательного процесса с их использованием.

Резюмируя изложенное, отметим, что разработка дидактического обеспечения учебного процесса остается одной из актуальных задач в современном языковом образовании на этапе изучения ESP в вузе.

Многолетняя практика преподавания курса ESP показывает, что наряду со статическими средствами обучения, к которым относятся учебники и учебные пособия, необходим комплекс материалов, так или иначе отражающих предметно-тематическое содержание изучаемых специальных дисциплин. Это в свою очередь вызывает необходимость пристального внимания к вопросам разработки учебных материалов, соответствующих функциональному подъязыку изучаемой обучающимися специальности.

Проанализировав принципы разработки учебных материалов на теоретическом уровне, мы видим перспективы дальнейшего изучения вопросов их реализации при разработке дидактического обеспечения в практике преподавания иностранного языка для специальных целей с учетом профиля образовательной организации.

Список источников:

- Алмазова А.Б. Воспитательно-развивающий потенциал дисциплины «иностранный язык» в неязыковом вузе // Научное мнение. 2013. № 6. С. 123–129.
- Алмазова Н.И., Попова Н.В., Евтушенко Т.Г. Организационно-методические аспекты создания профессионально-ориентированных дидактических ресурсов по иностранному языку в техническом вузе // Вестник Кемеровского государственного университета. Серия: Гуманитарные и общественные науки. 2020. Т. 4, № 1 (13). С. 1–11. <https://doi.org/10.21603/2542-1840-2020-4-1-1-11>.
- Куприянич Т.В., Ермакина Н.А. Учебные материалы в системе дидактического обеспечения курса иностранного языка для специальных целей: обзор зарубежных исследований // Проблемы управления качеством образования. СПб., 2020. С. 66–70.
- Левитан К.М., Югова М.А. Учебник иностранного языка для специальных целей как средство развития инновационной языковой личности студентов // Язык и культура. 2018. № 44. С. 248–266. <https://doi.org/10.17223/19996195/44/16>.
- Мильруд Р.П. Учебник иностранного языка: синергетика жанра или энергетика автора? // Иностранные языки в школе. 2005. № 8. С. 12–19.
- Нефёдов О.В. Принципы рациональной методики обучения иностранному языку студентов-нелингвистов // Педагогическое образование в России. 2013. № 5. С. 162–165.
- Bielousova R. Developing Materials for English for Specific Purposes Online Course within the Blended Learning Concept // TEM Journal. 2017. Vol. 6, iss. 3. P. 637–642. <https://doi.org/10.18421/TEM63-28>.
- Richards J. Curriculum Development in Language Education. Cambridge, 2001. 336 p. <https://doi.org/10.1017/cbo9780511667220>.
- Tomlinson B. Developing Materials for Language Teaching. L., 2013. 577 p.

References:

- Almazova, A. B. (2013) Educative and Developing Potential of the «Foreign Language» Discipline in Polytechnic Universities. *Nauchnoe mnenie*. (6), 123–129 (in Russian).
- Almazova, N. I., Popova, N. V. & Evtushenko, T. G. (2020) Organizational and Methodological Aspects of Developing Profession-Oriented Foreign Language Didactic Resources in a Technical University. *Bulletin of Kemerovo State University. Series: Humanities and Social Sciences*. 4 (1 (13)), 1–11. Available from: doi:10.21603/2542-1840-2020-4-1-1-11 (in Russian).
- Bielousova, R. (2017) Developing Materials for English for Specific Purposes Online Course within the Blended Learning Concept. *TEM Journal*. 6 (3), 637–642. Available from: doi:https://doi.org/10.18421/TEM63-28 (in Russian).

Kupriyanchik, T. V. & Ermyakina, N. A. (2020) Instructional Materials in the System of Didactic Support in Teaching Foreign Language for Specific Purposes: Review of Foreign Researches. In: *Problemy upravleniya kachestvom obrazovaniya*. St. Petersburg, pp. 66–70 (in Russian).

Levitan, K. M. & Yugova, M. A. (2018) Foreign Language for Specific Purposes Textbook as a Means of Fostering Innovative Linguistic Personality of Students. *Yazyk i kul'tura*. (44), 248–266. Available from: doi:10.17223/19996195/44/16 (in Russian).

Mil'rud, R. P. (2005) Uchebnik inostrannogo yazyka: sinergetika zhanra ili energetika avtora? [Foreign Language Textbook: Synergy of Genre or Energy of the Author?]. *Foreign Languages at School*. (8), 12–19 (in Russian).

Nefyodov, O. V. (2013) Principles of Rational Methods of Teaching a Foreign Language Non-Linguistic Students. *Pedagogical Education in Russia*. (5), 162–165 (in Russian).

Richards, J. (2001) *Curriculum Development in Language Education*. Cambridge. 336 p. Available from: doi:10.1017/cbo9780511667220.

Tomlinson, B. (2013) *Developing Materials for Language Teaching*. London. 577 p.

Информация об авторах

Т.В. Куприянчик – заслуженный работник высшей школы Российской Федерации, кандидат педагогических наук, доцент, заведующий кафедрой иностранных и русского языков Сибирского юридического института Министерства внутренних дел России, Красноярск, Россия.

https://www.elibrary.ru/author_items.asp?authorid=361355

Н.А. Ермякина – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных и русского языков Сибирского юридического института Министерства внутренних дел России, Красноярск, Россия.

https://www.elibrary.ru/author_items.asp?authorid=563153

Information about the authors

T.V. Kupriyanchik – Honored Worker of Higher Education of the Russian Federation, PhD in Pedagogical Sciences, Associate Professor, Head of the Department of Foreign and Russian Languages, Siberian Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation, Krasnoyarsk, Russia.

https://www.elibrary.ru/author_items.asp?authorid=361355

N.A. Ermyakina – PhD in Philology, Associate Professor, Associate Professor of the Department of Foreign and Russian Languages, Siberian Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation, Krasnoyarsk, Russia.

https://www.elibrary.ru/author_items.asp?authorid=563153

Статья поступила в редакцию / The article was submitted 28.10.2022;

Одобрена после рецензирования / Approved after reviewing 18.11.2022;

Принята к публикации / Accepted for publication 22.11.2022.